

ήταν τό σύμβολο τοῦ ἀνθρώπου πού ἤμουν ἐγώ γράφοντας την καί πώς, γιά νά μπορέσω νά γράψω αὐτή τή διήγηση ἔπρεπε νά 'μαι ἐγώ κείνος ὁ ἄνθρωπος καί, γιά νά 'μαι ἐκεῖνος ὁ ἄνθρωπος ἔπρεπε νά γράψω αὐτή τή διήγηση καί πάει λέγοντας. (Τή στιγμή πού παύω νά πιστεύω σ' αὐτόν ὁ «'Αβερὸς» ἐξαφανίζεται).

Χόρχε Λουίς Μπόρχες

'Η μετάφραση τοῦ κειμένου αὐτοῦ ἔγινε τό '71, μέ ὑπόδειξη καί συνεργασία τῆς Μαρίας Ρόζας Γκαρμπέρο καί προοριζόταν γιά ἕναν τόμο μέ διηγήματα τοῦ Μπόρχες πού ἐτοιμάσαμε. Γιά λόγους ἄσχετους μέ τή θέληση καί τῶν δυὸ μας, ἡ ἔκδοση ἐκείνη τελικά δέν πραγματοποιήθηκε, μ' ὄλο πού εἶχε κιόλας ἀναγγελθεῖ ἀπό τό *τράμ*. Τό κείμενο τό ξαναδούλεψα φέτος ὁμόως μου, καί πήρε τήν ὀριστική του μορφή μέ τίς πολυτίμες ὑποδείξεις τοῦ Φίλιππα Δρακονταειδή.
Δ.Κ.

Νίκος Ἀλέξης Ἀσλάνογλου

Ο
ΔΥΣΚΟΛΟΣ ΘΑΝΑΤΟΣ

ΕΓΝΑΤΙΑ

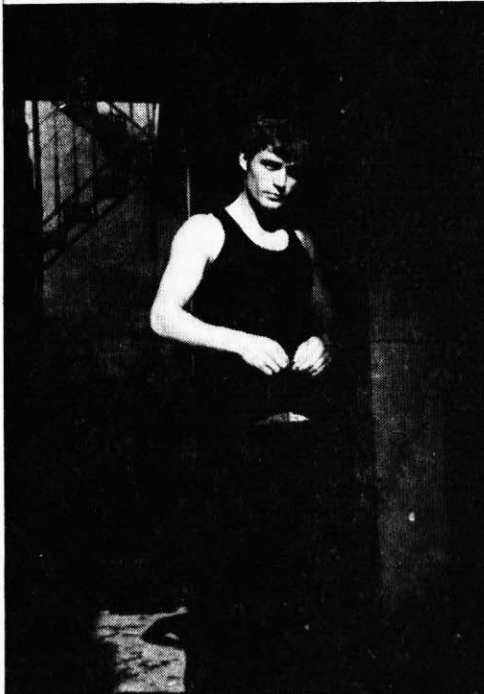


Θά κυκλοφορήσει τό Δεκέμβριο

Γιώργος Χρονᾶς

ΤΑ
ΜΑΥΡΑ ΤΑΚΟΥΝΙΑ

ΕΓΝΑΤΙΑ



Θά κυκλοφορήσει τό Φεβρουάριο